

# KENG HWA POO

SOERAT CHABAR DAN ADVERTENTIE, DITERBITKAN SABAN HARI SABTOE KETJOEALI HARI RAJA.

## HARGA LANGGANAN:

Boeat Hindia 3 boelan / 2.-  
Loear Hindia 6 boelan / 6.-  
Tiada boleh berlangganan koerang  
dari 3 boelan.  
Bajaran lebih dahoeoe.

## PEMERBIT: N. V. H. NIJ. KENG HWA POO - MANADO.

Wd. Redactie: TJIA DJOE TJIAT,  
ANG IE TONG, CORPHAR en  
N. NESCIIO.  
Segala karangan dan chabar-chabar dialamatkan  
kepada REDACTIE KENG HWA POO-  
MANADO.

## ADMINISTRATIE:

Permintaan berlangganan dan advertentie serta  
pembajarannya haroes disampaikan kepada  
Handelsdr. Liem Oei Tiong & Co. - Manado.  
Tel. No. 43.

## HARGA ADVERTENTIE:

boeat 1 sampai 10 perkataan  
f 0.50. Sekoeran<sup>2</sup>nja f 1.-  
sekali ditempatkan  
Berlangganan la...

Agent di-Europa: PUBLICITEITSKANTOOR „DE GLOBE“ Singel 95 - Amstrdam.

Tertjetak di Handelsdrukkerij LIEM OEI TIONG & Co. - Manado.

Terbit 1 $\frac{1}{4}$  lembar.

### Pemberitahoean Administratie.

- I. Kalau berpindah tempat kediaman diminta kiranya dichabarkan deggan lekas kepada Administratie soepaja soerat chabarnya djangan hilang sebab demikian boelak balik oleh post.
- II. Administratie tiada mengirim kwitantie kepada langganan jang mengirim wang langganan dengan post karena meroegi porto; tjoekeopleh reu dari postwissel mendjadi tanda penerimaan.
- III. Masih banjak langganan jang menoeenggak pembajaran ambonnement, maka bagi mereka itoe diminta dengan hormat tetapi sangat soepaja meloenaskannya. Inilah peringatan jang penghabisan; djika tiada, maka terpaksa kami hentikan pengiriman soerat chabar.

Tetapi ada banjak toean-toean djoega jang telah meloenaskan wang langganan sampai akhir tahoen ini jang mana patoet kami oetjapkan terima kasih jang tiada berkesoedahan, demikianpon bagi langganan jang telah membajar menoe-roet kwartaal.

Administratie Keng-Hwa-Poo.

### Pemerintah dan Rajat.

#### Dewan Rajat dan persconferentie.

Salah satoe antara oesaha<sup>2</sup>nja G.G. pada membikin kembali kepertjajaannya rajat pada pemerintah, jaitoe membikin conferentie dengan wakil<sup>2</sup>nja soerat<sup>2</sup>-chabar, boeat kasih penerangan pada publik dalam segala roepa perkara jang beliau rasa boleh disiarkan, sebab beliau anggap soerat<sup>2</sup> chabar itoe, adalah soera publik, dan boeat penerangan publik jang sedjati, soepaja orang tidak bisa keliroe dan tidak bisa salah ertian atas sikapnja pemerintah, sebab kebanyakan soerat<sup>2</sup> chabar seringkali bekin pemandangan jang tidak betoel, sehingga publik dapat perasaan koerang baik atas pemerintah.

Pada mentjegah segala kekeliroean maka Excellentie de Graeff sebagai wali negeri, jang berpoenja pikoelan tanggoengan besar dari negeri djadjahan ini, soedah mengadakan djembatan

antara pemerintah dan rajat dengan mengadakan persconferentie itoe.

Boekun sadja soerat<sup>2</sup> chabar dari pelbagai golongan pendoeoek dan pendoeoek Indonesia setamnja, tetapi djoega rajat ditinah Belanda dan soerat<sup>2</sup> chabar disana soemoemnja poen memoedji<sup>2</sup> akan haloennja G.G. itoe, poedjian mana saban hari semoea ada diboektikan oleh berbagai<sup>2</sup> soerat chabar, sedari moelanja sehingga hari ini.

Demikianlah persconferentie itoe soedah djalan berboelan<sup>2</sup> lamanja; saban kali tidak ada barang soera jang koerang baik terdengar atas pembitjaraan dalam pertemoean wali negeri dan wakil<sup>2</sup> pers. Oleh sebab itoe maka rajat soedah bisa tahoe apa jang perloe sebeloemnja keloeat peratoeran<sup>2</sup> baroe, teristimewapoen haloennja pemerintah Agoeng.

Djembatan antara pemerintah dan jang diperintah jang soedah njata begitoe besar goenanja bagi kedoea pihak, sekongong<sup>2</sup> hendak dilenjakkan. Dalam salah satoe persidangan Dewan Rajat, seorang lid jang konservatif jang agaknja dari partij jang pembentji kemadjeanjanja Boemipoetera, soedah memadjoeekan satoe protest jang ditoedjoeakan pada sikapnja G.G. dengan itoe atoeran persconferentie, Lid Volksraad terseboet mengatakkan, bahwa persconferentie itoe tiada ada barang faedehnja pada pemerintah boeat mentjari kembali kepertjajaannya rajat pada pemerintah dan hanja mengetjilkan deradajutja G.G.

Alasan<sup>2</sup> lid terseboet, jaitoe sebab semoea hal<sup>2</sup> jang penting jang mistinja masih dipegang rahasia, dan jang misti lebih doelo dibitjarakan dengan Volksraad, soedah bisa diketahoel oleh orang pers doeloan, sebab G.G. sendiri memberi tahoean itoe pada orang<sup>2</sup> pers, sehingga tida oesah diherankan, kalau itoe orang<sup>2</sup> pers bisa keliroe mengerti bekin pemandangan pintjang jang olehnja pembatja (rajat) salah mengerti dan bingoen. Orang anggap jang kelakoeannja G.G. sematjam itoe berbahaaja bagi pemerintah. Orang maoe, soepaja selamanja G.G. mesti mengingat pada, dan minta pertimbangan dari Volksraad boeat segala oeroesan jang G.G. hendak djalakan sedang segala hal jang hendak dibitjarakan dengan wakil<sup>2</sup> pers haroes dimoefakatkan doelo dengan Volksraad.

Soedah terang sekali, bahwa dalam beberapa perkara G.G. tida berlakoe hat<sup>2</sup>, sebab oleh desekannya wakil<sup>2</sup> pers, jang minta keterangan, G.G. sering terpaksa kasih djawaban dengan teroes terang tentang perkara<sup>2</sup> jang sebetoealnja beloem boleh diketahoel oleh lain orang selannja kaeom pemerintah. Djadi daja oepaja G.G. mentjahari poelang kembali kepertjajaannya rajat, ada terlale meliwat batas, biarpoen tiada boleh disangkal bahwa orang wadjib memoedji G.G. dalam oesahanja, ta' mengindahkan soesah pajah pada mendatangkan kepertjajaan

rajat. Djika G.G. maoe meneroeskan persconferentie, baiklah itoe dibikin sadja doea kali dalam setahoen, dan baiklah diadakan batasnja sampai bagaimana djaoeh wakil<sup>2</sup> pers boleh menanja, dan berapa djaoeh G.G. boleh memberi penjahoetan. Sebab, demikianlah pengoeantji itoe protest, Hindia boekan Amerika, dan G.G. di Hindia ada berlainan dengan djabatan president Republik Amerika,—

Demikianlah boenji protest itoe. Protest, mana tiada boleh lain, hanja menimboelkan kesalan dalam hati publik. Boekankah bilamana persconferentie itoe diberentikan, maka djembatan antara pemerintah dan rajat, ialah pers, jang tempat bertanja bagi publik tentang pemerintah dan kepentingannja rajat seakan akan diroesakkan? Apakah faedehnja bagi rajat penerangan pers jang mendapat wartanja dari soember jang keroeh? Selainnja mendoega-doea sahadja, sempatlah pekabaran itoe, teristimewapoen jang mengenai politik negeri, mengadakan kekeliroean pada rajat. Perhoebongan jang moelai didapat antara Pemerintah dan terperintah boleh mendjadi longgar poela, kepertjajaan jang hilang, soekar nanti kembali, sebab pers, soera rajat tiada diberi kesempatan peroleh segala keterangan jang perloe dari soember jang paling dipertjaja.

Selainnja „het Nieuws“, jang memang pembentji G.G., boleh dikata semoea soerat<sup>2</sup> chabar, maoepoen pers poetih dan pers Boemi poetera dll bangsa, amat tidak setoedjoe dengan voorstel dalam Volksraad itoe.

Antarjanja, s.ch. Locomotief ada menoeis: . . . . Tapi djoega siapa sadja, seperti kami, jang sedjak diadakan persconferentie, merasa koeatir, apakah pendiriannja bisa boeat selama<sup>2</sup>nja tinggal hidoep, mistilah pada akhir<sup>2</sup>nja dapat kejakinan jang persconferentie itoe ada satoe instelling (oesaha) jang besar sekali, jang bisa ada goenanja, jang tidak kena dikira<sup>2</sup>kan berapa besar harganja. Sebab itoeelah kita tida oesah heran jang ini oesaha sekarang bakal mendjadi korbannja orang<sup>2</sup> jang miring (keliroe) pikiran, jang lantaran koerang loear pemandangan tidak bisa menaksir berapa besar harganja itoe persconferentie boeat oemoem. Mereka poenja keberatan<sup>2</sup> itoe sabatoelnja ta' ada harganja dibitjarakan lebih djaoeh dalam roengan pers . . . .

Agaknja nasiblah soedah bagi G.G. sekarang, dalam pelbagai oesahanja oentoek kebaikan oemoem, bertemoekan pelbagai rintangan jang besar<sup>2</sup>! Haraplah beliau tetap tegoeh dalam haloennja jang teroetama mengoetamakan kebaikan rajat Indonesia.

C.

Baroe terima dari DUTSCHLAND:

## KUPPER-BIER

KWALITEITNJA jang BAIK serta ENAK rasanja.

Tanjakan harganja pada:

Importeurs:

W. B. LEDEBOER & Co.

Djika toean maoe mendjalani paling banjak K. M. dengan toean poenja band auto, pakai-lah selamanja

## United States Banden

Selamanja ada didatangkan jang baroe

W. B. LEDEBOER & Co. AUTO AFDEELING

MANADO.



## MANADO DAN DAERAHNYA

### PASAR DERMA.

Sebagai soedah dichabarkan didalam soerat chabar ini, sebahagian tanah Belanda ditimpa mara-bahaya oleh angin poeting-beloeng yang hebat sekali, sehingga beratoes orang mendjadikorbannya, dan telah mengadakan kerosakan besar pada perosahan psini dan goena oemoem.

Oleh mara-bahaya ini, beriboe orang sekarang ini tengah menangoeng kesengsaraan.

Beroentoeng, dari pelbagai pihak lautas dikirim bantoean dengan oeng dan lain sebagainya. Dibagai-bagai tempat diperdirikan Comite bantoean bahaja ini.

Dan di Manado poen tiada ketinggalan. Dengan oesaha Padoca Njonja Schmidt Soedah diadakan soeatoe comite di Manado oentoek hal ini. Dan kami dengar Comite ini beroesaha, mengadakan PASAR DERMA pada 6 AUGUSTUS j.d. ini di HALAMAN ROEMAH KERESIDENAN.

Pendoedoek Manado kami tahoe ternama karena kedermawannya. Kami harap nama yang indah ini, poela akan njata dalam soerat yang dilakoekan itoe. Karena didalam derma soerat ada Berkat Allah.

### Keangkatan lid gemeenteraad.

Dengan besluit Goebnemen tanggal 27 Juli 1927 No. 19 toean Dr. A. Verhagen soedah dilantik menjadi lid gemeenteraad Manado, mengganti toean Dr. Bär yang soedah berlajar.

### Memboenoech adiknya.

Hari Senin yang laloe maka satoe anak 'oemoer kira-kira doea tahoe hendak diberikan oleh orang toeanja kepada koe-lawargauja boeat diako mendjadi anak. Soedaranya anak itoe amat marah sebab adiknya hendak diberikan pada orang, laloe diambilja pso blati yang ditamannya dalam toeboech adiknya. Anak ketjil itoe pada saat itoe djoega menarik nafas yang penghabisan.

### Manado kekeringan.

Sekarang kita soedah tetap dapat air poela dari waterleiding! Loepalah kita, betapa kita melarat air sementara beberapa hari ja'ni dari hari Dioem'at minggoe laloe sampai Selasa yang baroe laloe ini. Sebajnja djoega kita loepakan sadja yang soedah laloe itoe! Tetapi pada alamatja yang bersangkoeat pa-oet dengan oeroesan waterleiding kami ada sedikit permintaan, jaitoe djika lain kali ada barang yang hendak diperbaiki dll. pada waterleiding itoe, baiklah dimaloemkan itoe lebih dahoeloe kepada pendoedoek bendar Manado jg sepaperoch terbesar sekarang tiada mendapat air lagi selainnja dari waterleiding. Sebab soedah ada waterleiding, kebanjakan parigi air orang soedah toetoep; ada parigi yang beloem ditoetoep, soedah tiada dipelihara lagi, sebab orang ingat: "Oh, bekin apa moetimba air, poetar kraan toeh lebih gampang!" Dan djika sekunjong2 kraan itoe tida kasih air, terlebih pada moesim panas seperti sekarang, tentoe semoea mengerti yang hal itoe koerang enak!

Sebab tiada diberi tahoean lebih doeloe, bahwa djalanan air bakal dibarentikan boeat sementara waktoe, maka terbanjak yang tepergantoeng sadja pada air dari waterleiding, tiada soedan menjediakan air dalam roemah. Datang air tida keloeat lagi dari kraan, tereakan: oh, air tida djalan! o, kita so benauwd, msoe mandi tra air! manjasa kita pe parigi so tatoetoet, sekarang itoe waterleiding... so pernekl dll. seroeban dan perkataan2 yang tida enak, terdengar diseloeroeh bendar Manado.

Dalam Men. Bulletin ada tertoeis tentang hal ini, kira2 begini:

"Djoem'at pagi (22-7-27) soedah didapat kepestan, bahwa air dalam pipa2 (ouis) djalannya tida begitoe koet lagi. Soedahlah pada waktoe itoe dari pihak yang berwadjab diboeat yang perloenja pada mengetahoei apa sebabnja? Orang sempat ketahoei bahwa ada barang yang perloe diperbaiki, dan tentang data: gnja air dalam roemah2 sementara waterleiding diperbaiki bakal dibarentikan memang tida moestabil. Apa sebab publik tiada diperingati, pada menjediakan air yang tjokoep dalam roemah, sedang air bakal tida djalan?" Sesama Bulletin kami tanja: "Apa sebab publik tida diperingati lebih doeloe?"

Separti soedah dikata diatas, yang soedah laloe, ja soedah! dus sekarang soedah ada air poela, loepalah kita soedah kekeringan 4 hari lamanja!

Harap sadja lain kali djangan lagi bekin kage dan bekin eiksa tra mandi beberapa hari, sebab kraan tra kasih air!

### Roepa-roepa chabar.

**Tanda-tanda perbedaan.** Oleh sebab berdjasa didalam penindisan roesoeh Communisten di Soematra barat, maka beberapa militair Minahasa dianoegerahkan tanda perbedaan (onderscheidingssteeken) jaitoe:

- I. Sergt. 1e kl. Ranti, dengan bintang perak van de Orde van Oranje Nassau
- II. Sergt. 2e kl. Mampuk, dengan bintang tembaga id. id.
- III. " 1e kl. Kumeang " " "
- IV. Marechassusee Londa " " "
- V. Inf. 1e kl. Ponto " " "
- VI. Soldt. Zieken verp Langi " " "
- VII Sergt. 1e. kl Lomban, dengan bintang tembaga Voor Moed en Trouw.
- VIII Sergt. 1e kl. Lintong, dengan Eervol vermeld (kroontje.)

Mendjadi di Soematera orang Minahasa diperbintang, tetapi di Randoeng diperbanting. Bagoes.

**Kehangoesan besar.** Menoeroet chabar Aneta tgl. 12 Juli maka soedah terjadi kehangoesan besar di Pakoemboe. 63 roemah adat, 59 loemboeng dan kira kira 2000 pikoel padi terbakar. 440 orang ta ada tempat lagi oentoek menedoeh. Hanja didalam tempo 1 setengah djam api bekerdja.

**Diamoech orang Atjeh.** Aneta mengchabarkan poela dari Koeta Radja tanggal 12 Juli, Dr Knopper soedah diserang oleh seorang Atjeh yang bersendjata rentjong, beroentoeng Dr. terseboet tida loeka. Seorang fourier soedah bekin sampai orang A-jeh itoe tiada berdjaja lagi.

**Moekoem toea Lembean doea bini?** Dari orang yang boleh dipertjaja kami mendapat chabar, bahwa pada tanggal 16 Juli, njonja Hm toea terseboet soedah datang memboeat roesoeh didalam roemahnja bini kedoea dari Hm toea. Tentoe sekali Hm toea marah perietan dan soedah banting njonjanja, sesoedahnja itoe dioesiroja dengan perkataan:

"Lebih baik ngana bagantong diri". Bagoes, entah Hm toea terseboet sebab Hm toea maka diketjo-alikan dari pada larangan oentoek orang Chris en akan berbuni lebih dari satoe.

**Gandjaran lain.** Datas soedah dijatakan orang orang yang oeroeh tanda tanda perbedaan, akan tetapi ada lagi tanda djas lain jaitoe:

Leger Commandat soedah menjatakan kesenangan yang soenggoeh soenggoeh kepada:

Inf. 1e kl. Rentoewene, Sergt. 1e kl. Sumampow, Korpls Mangi dan Runtuwene, Infsten 1e kl. Undap, Rei Robot, Tumbel, Tuturoeng dan Memongan.

Lain dari pada itoe, dipangkatkan diloeat biasa mendjadi korpl titulai: Infsten 1e kl. Londa (yang terseboet diatas) Pontoeh (djoega terseboet diatas) Toreh, Tombokan, Kaawoan, Wulur dan Sumul. Njatalah bahagian teroeser orang Minahasa yang beroleh tanda djas... maer... communist, poen jang terbanjak.

**Penjakit kelapa.** Dipolau Bawean berdjangkit penjakit kelapa yang beloem sempat diterangkan penjakit apakah itoe. Lebih baik toean toean kelapa di Minahasa lekas berdoea djangan sampai penjakit itoe datang kemari.

Correspondent

### Penggeli hati.

Biasa ditanah Minahasa, mengoeboerkan orang mati itoe dilakoekan dengan oepatjara. Diroemah, toean pendeta atau penoeloeng Iudjil memberi nasihat atau penghiboeran kepada orang yang berdoeka.

Katan peti majat soedah terletak diatas lerang, pengoesoeng2 didjempoeit oleh penghoeloenja akan mengangkat perahan2 lerang itoe akat dipikoel ketempat pekoeboerannya.

Pada soeatoe hari penghoeloe pengoesoeng berkata kepada teman2nja, tatkala mengoeboerkan seorang-orang toea dinegeri M. katnja: "SOEDARA2 BERLENGKAPLAH KAMOE AKAN DIPIKOEL OLEH LERANG INI KETEMPAT PEKOEBOERAN".

Sesoedah majat tersimpan dalam koeboernja, dan toean penoeloeng soedah kasih nasihat lagi kepada familie yang berdoeka, madjoelah seorang saudara selakoe wakil orang yang

berdoeka, akan menerima kasih kepada semoea yang soedah mengambil bahagian dalam kedoeakaan. Bissanja pembijara sebegini meminta soepaja semoea kembali poela keroemah doeka, dimana tersedia air panas, the koffie dan lain sebagainya.

Tetapi pembijara kita ini berkata: "ACHIRNJA, JANG BERDOEKA MINTA DENGAN SEGALA HORMAT, MARI-LAH KITA KEMBALI KEROEMAH MASING2 SEBAGAI BIASA".

Setengah orang jang mendengar dengan taroeh kira, lantas poelang keroemahnja masing2. Jang lain, jang tida taroeh kira lantas kembali keroemah doeka lagi.

Pada soeatoe hari dinegeri K. ada seorang-orang toea meninggal. Toean penoeloeng ada keloeat negeri. Ada seorang toean penatoea hadir, tetapi melibat orang banjak, tida berani berkata2. Beroentoeng toean S. seorang kepala negeri dari district M. ketoeolan ada hadir. Toean S. kenal betoel akan si mati. Djadi sebab dipinta, toean S. berdiri laloe moelai berkata2 tentang kematian soedara itoe, memberi nasihat penghiboeran pada familie yang berdoeka; dan achiroja toean S. koentjikan bitjaranja "DENGAN SEBAB ITOE, BERHARAP SADJA PADA TOEHAN JANG NANTI KASIH PENGHI-BOERAN DAN KESOEKAAN KEPADA KAMOE, DENGAN SEGALA SLAMAT!".

Ada satoe doea anak nakal mendengar ini dan menjamboet: HIP, HIP, HOERA! Orang moeda banjak tertawa, tetapi orang toea2 tertoeoek dengan merasa MALOE karena oetjapan jang sehir itoe.

### Membalas karangan toean Toan Gie Han.

#### Seorang gadis Tloughoa toelis pada kami:

Sebeloemnja saja mengarang karangkoe ini lebih dahoeloe saja miuta maaf kepada toean-toean pembatja; barang apa salahnja dalam karangan ini, soedi apalah kiranja toean-toean akan memberi maloe.

Lebih gedang hati saja, djika sekiranya toean-toean soedi mengobah barang apa yang patoet diobah, mengoerangi barang mana jang lebih dan menambahi mana jang koerang.

Sesoenggoehnja saja ini beloem pernah karang-mengarang dalam soerat-soerat chabar, tentoe sekali lebih banjak salahnja dari pada benar.

Meskipun saja ini terdj-roemoes kedalam pantoen:

"Berlajar kepelau Bakal, membawa raot doea tiga, kalau kail padjang sedjengkal, djangan laot hendak didoea"; akan tetapi saja memaksa diri djoega menjtjapkan pena boeat membalas karangan toean Toan Gie Han dalam lembaran Keng Hwa Poo No 51.

Alanglah besar kesoeakan hatikoe, ketika membatja karangan toean itoe, seperti kata: "Laksana boelan djatoeh dikeribaan."

Achirnja koeangkatlah hatikoe kepikah ketinjngian menghadap Bapa Kekalaan Radja Salam, karena Rohnja jang Maha Soetji soedah menganoegerahkannya maksoed jang termoeia itoe kepada hambanja.

Moedah-moedaban sekalian pemoeda lelaki bahkaupoen pemoeda perempuan akan soedi hati menoeroet, lagipoeh mengingat akan nasihat toean T. G. H. itoe.

Wadjiblah kami mengoejap sjoekoer dan terima kasih atas nasihat toean jang baik boedi itoe; karena nasihat itoe ada mengandoeng besar faedahnja bagi kami semoea dan menoendjoekkan djalan jang sempoerna, baikpoen diperkara bapani terlebihoen diperkara rohani.

Maka hendaklah kiranja kamoe mendjadi penoeroet nasihat itoe, boekan penengar sadja; djangan kamoe menipoekan dirimoe sendiri dengan kapikiran jang salah.

Karena kalau barang seorang mendjadi penengar nasihat itoe sadja boekatnya penoeroet, adolah ia selakoe orang jang melihat roepa moekanja jang asal itoe dalam tjermis, antelah soedah dilibhatnja dirinja pergila ia, maka sebentar itoe djoega terloepalah ia akan roepanja bagaimanapun adanja.

Tetapi barang siapa jang menilai akan perkara jang sempoerna, jaitoe akan kamerdehekan dan iapoen tinggal tetap dalamnja, sehingga boekan ia penengar jang loepaan, melainkan penoeroet pekerdjaan itoe, maka selamatlah orang itoe dalam berboeat demikian.

Sebeloemnja saja mengoentjikan karangkoe ini, saja soeka mempersembahkan sedikit perkataan kepada soedara-soedarakoe jang kekasih bangsa perempuan.

Perhatikaulah, hai soedara soedarakoe jang kekasih didalam Toehan; "dahoeloe dari pada bertioep angin malam dan segala bajang bajangpoen hilang, hendaklah engkau kembali; hai soedara soedarakoe jang kekasih, jang pantas seperti kidjang atau seperti anak roesa diatas boekit boekit Beker.

Pepatah Inggeris ada bilang:

"Have not the cloak to make, when it begins rain."

Atau, djangan baroe bikin mantel, kapan soedan moelai hoedjan. Ja, saudara soedarakoe jang kekasih, pakailah segala kelengkapan sedjanta Allah, soepaja boleh tahan berdiri melawan segala daja iblis.

Bidt en waakt, dierbare Zusters, opdat jullie (U) niet in bekoring k o m t. (komen)

Mengoentjikan karangkoe ini, saja mengoetjap beriboe2 sjoekoer dan terima kasih kepada toean Toan Gie Han, jang soeka memperhatikan dan menghormati bangsa kita perempuan.

Inusah Allah!

Siaoe Juli 1927

Diana Helena Tao.

### P.t. Bangsawan Resident mengoendjoengi Roemah sakit Zuster di-Tomohon 18-7-1927.

Soeatoe peristiwa jang mendjadi kenang2na dalam hikajat Missie Katholik itoeleh kedatangan dan koendjoengan Bangsawan Resident di B.K. Hupzienuhuis di Tomohon. Dengan rela hati sekebanjakan orang Tomohon menerima akan kedatangannya. Poekoel 11 koerang seperempat siang sampalah Bang

Bouwkundig bureau "SITTROP" Manado

Telefoon No. 57.

Ada sedia:

Roepa<sup>2</sup> regel berboenga, tiang<sup>2</sup> Septic tank

goot<sup>2</sup> dan pot<sup>2</sup> boenga

Semoea dari Beton.



sawan itoe sesama njonjanja diiring oleh P. t. Ass. Res. van Lierop serta Njonjanja. Toean Dr. Weck menjadi penghentar mereka itoe. Setiba Bangsawan serta pengiringnja maka beliau disamboet oleh Toean Pastoor Domsdorff jang diikoet oleh muziekclub „Max Paslaten“ jang memperdengarkan ligo „Wien Neerlande Blood“. Rawan hati Bangsawan dapat bertemo dengan sekebanjakan militair gepensioneerdeu jang antaranja ada kenalau dan sobatnja. Masoeklah Bangsawan akan pekarangan Klooster jang terbias boekan sadja dengan boengaz panti warna tetapi djoega dengan tjorak tiga jang sesama dengan bendera poetih koening berkibarkan keta'loekan penerima kepada Radja Belanda dan Radja agama, Paes di Roem. Dihalaman Klooster ia diterima oleh tiga muziekclubs jang lain dari Matani Waliau dan Kolongan, djam mana ia berdjabatan tangan dengan T. Moeder Overste, T. Pater Croonen sesama sekebanjakan Pastoor dan suster jang nadir beserta personeel dari sekolah2 Katholik jang ada beratoer djoega menerima akan Bangsawan itoe jani Broederschool, Zusterschool Belanda dan Melajor, Meisjeskopschool, Fröuelschool, Normaalschool serta Leerschoolnja. Senang hati benar kelihatan moeka Bangsawan sama pengiringnja melihat keramaian dan kesoeakan orang jang berganti-ganti menjanji, memoezie dramakan oleh tjakalele dari „kekesaran Gep. korp. Pitoy Matani“, jang tiada mengingat lelah hendak menoeudjoeakan hormatoeja tjara doeloe. Roemah sakit sekarang dikoendjoengi. Dikoendjoengi pertama kali akan bint le dan 2e klas jang dipidjam sadja dari Klooster oleh karena beloem ada atau koeraug tempat boeat le dan 2e klas dalam klinik itoe. Bangsawan tentoe herau apa sebab bilik Klooster dipakai demikian, tetapi disitoe njata djoega oesaha zuster2 pendjaga. (Ksaksian dari pada orang2 jang soedah dapat tolongan disitoe tjoekoop akan memberi tahoeakan besar oesabanja t. t. Zuster itoe.) Meninggalkan bahagian le dan 2e klas masoeklah mereka itoe dalam Apotheek dikelilingi oleh beberapa bilik jang dipakai oentoek doea poeloh orang sakit.

Dengan melihat peroesahan jang miskin itoe tentoe datang pertanyaan, bagaimana Zuster-zuster itoe soedah mengoesahakan diri akan menolong orang sakit dalam tempat jang semoerah itoe. Boleh njata disitoe hikajat dari Roemah sakit itoe jang dahoele 20 taheon soedah moesai dengan apothek ketjil tempat orang dengan tiada mengetjoealikan siapapoen mendapat obat jang perloe.

Ratoes, ja, riboe orang jang berhoetaug sjoekoer boeat roemah sakit itoe. Riboe orang jang dalam waktoe itoe ditolong serta sekarang berkata „kalau boekan Zuster tentoe soedah tiada ada lagi.“ Hikajat Roemah sakit itoe moelai dari pendjagaan toean Zuster Regina, jang soedah belajar poelang ketanah aroja dengan sakit serta lelah-penatnja, sampai kepada pendjagaan sekarang dari Gediplomeerde Zuster Rosnata itoe tiada lain dari poedjian serta kasih djoega akan Zuster-zuster itoe jang membanting toelang mati-matian menolong orang dengan tiada mengoeleh atau memoedji-noedji diri dihadapan orang tetapi jang mengingat sadja pembalasan serta pahalanja hari koedian. Kesemoranja adalah njata dimoeeka orang dan dengan tentoe dimoeeka Bangsawan Resident djoega jang dengan melihat hal-hal ini teroes bertanyajan, boekan, bertahoeakan pengharapannja akan Roemah sakit besar jang akan dipendirikan.

Menoeroet boenji begrootingnja Roemah sakit jang baroe itoe akan berharga f 145.000 jang mana seperempatnja akan ditanggoeng oeh toean-toean Zuster itoe. Lihatlah kembali oesaha mereka itoe hendak memboeang oeng boeat samanja manoesia. Boekan itoe sadja!

Akan diboeat lagi atas ongkos mereka itoe sendiri le en 2e klas afdeling dengan tiada kelelahan Goebnemen, sebab diberinja sadja Subsidi boeat Roemah sakit oentoek kaeom jang rendah. Tetapi atas permintaan orang jang besar akan diboeat djoega afdeling boeat le dan 2e klas. Sesoeadah itoe Bangsawan serta pengiringnja mengambil arah masoek sekolah Zuster tempat ia disamboet dengan njanjian, pertjakapan pidato dan pertoeandjoekan jang disediakan oentoek perdjengankan kepada Bangsawan itoe. Sapoe menjapoe moeka, beril agan air mata penonton2 melihat akan pertjakapan serta mendengarkan njanjian „Tien Minahassertjes“ Sepoeloh anak Minahassa ketjil, jang dengan kebaja dan sarbeng menjanji menoeudjoeakkan soeka hatinja. Sajang sipenoelis tiada dapat masoek kedalam, kalau dapat tentoe mendengar kesemoenja jang djadi. Diperdengarkan lagi beberapa njanjian tanah jang mana l ajatja seperti dibawah ini:

Diatas doenia  
Terdapat soenggoelah  
Tanah jang bagoeslah  
Roepa-roepa  
Akan tetapilah  
Terindah amatlah  
Itoeleh mistijaja  
Minahassa

Sesoeadah itoe Bangsawan serta pengiring memeriksa lagi akan Meisjes-Kopschool jang baharoe dipendirikan itoe. Bangsawan menoeudjoeakkan kesoeakaanja serta nimatja tentang pendirian jang lekas tetapi bagoes roemah sekolah itoe atas pimpinan Architekt Zuster Laetitia. Achirnja Bangsawan tiada enggan m-lelahkan diri akan mendengar njanjian tanah jang diperdengarkan oleh orang jang berkoempoel waktoe itoe jang diselang dengan pidato toean Penolong S. Langitan Tomohon jang menjeriterakan sedikit Hikajat Roemah sakit itoe, menjatakan kepertoeannja dalam negeri boeat kaeom memoedji penghentar dan pendjaga-pendjagauja serta memberi sjoekoer kepada Bangsawan dan pengiring oentoek koendjoengannja itoe bahkan-poen menjatakan pengharapannja akan pendirian Roemah Sakit Besar itoe. Sesoeadah bersantap minoem dengan t. t. Pastoor di-Pastorie kembalilah mereka itoe ke-Manado pada poekoel tiga tengah hari.

Piet Paat,  
Onderw. Broederschool Tomohon.

### Djawaban kepada Korporaal S. Mamangkij.

Entah toean tiada mengerti atau tiada maes mengerti jang toean soedah berboeat **kelakoean jang mendjemoeakan**,

# Baroe Terima: Champagne „LANSON“ Wijnand Fockink Jenever Bensdorp chocolade reepen

BOLEH DAPAT DI SEGALA TEMPAT

Jang kasih datang: Handelscompagnie v/h DIRCKS & Co.

maka baiklah saja oerakan kelakoean toean itoe. Sementara toean bangsawan diterima oleh muziek Katholiek, toean teroes datang sama toean bangsawan laioe pegang kekang koedanja dan toean teroes moelai bertjakap dengan toean bangsawan, mendjadi toean menganggoe penerimaan itoe. Toean haroes ingat bahwa toean bangsawan boekan lagi satoe officier leger (jaitoe toean poenja chef) hanja kepala dari satoe keresidenan jang haroes beroleh kehormatan setjoekeopnja. Waktoe moelai berdjalan, maka dengan tada mengindahkan toean-toean kehormatan lain, toean seloeloe adjak toean bangsawan bertjakap tjakap dengan toean jang seakan-akan hendak menjatakan kepada publik bahwa toean bangsawan ada sobat karib dari toean. Kita poenja deradjat ada terlaloe hina akan adjak bertjakap satoe toean bangsawan Resident di enah banjak orang. Lain oepa kalau toean bangsawan sendiri jang adjak bertjakap. Toean djangan loepa jang tiada pertjoeama p. t. As. Res. dan p. t. Controleur mengiring toean bangsawan. Kalau ada orang jang perloe bertjakap dengan toean bangsawan, maka sepaoetnja minta idzin dahoele dari kedora toean itoe. Didalam kitab „Adat sopan“ ada terseoeet bahwa kalau kita bertemo dengan orang lebih tinggi deradjat dari kita, maka kita tidak boleh mendahoeleai mendjabat tangan, melainkan orang jang lebih tinggi deradjat (itoe poen kalsu ia maes). Sedangkan berdjabat tang-u ada atoerannja, apa lagi bertjakap. Oleh sebab itoe sekali lagi saja katakan bahwa toean soedah memperlihatkan kelakoean jang mendjamoeakan dan koeraug sopan. Benar, waktoe toean menghadap p. t. A. R., makat. A. R. soedah katakan (kalsu benar demikian) bahwa toean soedah berlakoe sopan, tetapi itoe hanja sekedat menghiboerkan hati toean. Maksoed toean menghadap pembesar itoe tentoe akan mengadoe sebab merasa dihinakan boekan? Tetapi apa sebab pengadoehan itoe tiada diteroeskan? Sebabnja p. t. A. R. rasa bahwa toelisankoe benar adanya.

Waktoe soedah dekat roemahnja Hm. toea Kamanta, maka toean soedah minta soepaja toean bangsawan makan diroemahnja Hm. toea tetapi soedah ditolak jang mana toean katakan tiada benar. Saja heran sekali toean berani menoele barang jang melawan kebenaran dihadapan publik, apalagi hal ini ada tersangkoeat dengan toean-toean besar. Pendeknja, kita ada tjoekoop keterangan bahwa memang toean soedah minta itoe. Soepaja toean tiada merasa terlaloe maloe, maka toean bangsawan soedah minta soepaja p. t. Dr. Weck dan p. t. Controleur jang datang dibelakang, makan diroemahnja Hm. toea, tetapi kedoea toean itoe tidak datang lagi hanja dari Kembes teroes ke-Koka. Dan ini poela njata bahwa toelisankoe toean melawan kebenaran, karena moestabil kedoea toean itoe diminta makan diroemahnja Hm. toea kalau tiada disediakan makanan disitoe?

Toean Mamangkij, menjesal benar jang toean poenja verlof soed h dipakai salah.—

Medereiziger.

### MUTATIES.

II. tot 1ste commies b/h Binnenlandsch Bestuur in het gewest Manado en geplaatst op het kantoor v/d assistent-resident van Manado,

A. R. EMAN,

ambtenaar op wachtgeld, laatstelijk geplaatst te Benkoelen.

III. tot adjunct Hoofddjaksa te Amoerang

P. A. TAMBAJONG.

thans 1ste klerk op het districtskantoor te Kawangkoan.

IV. tot 1ste klerk op het controleurskantoor te Donggala,

W. N. MANDEY.

thans adjunct hoofddjaksa b/d Landraad te Manado, met standplaats Tondano.

O er. eplaatst:

I. van het controleurskantoor te Donggala naar het districtskantoor te Kawangkoan de 1ste klerk

F. J. WAROUW.

II. van Manado naar Soerabaja de Hoofdverificateur der I. U. A. alhier.

J. CH. L. NELISSEN.

Ingetrokken: de plaatsing van den controleur der 1ste klasse in het gewest Manado

R. J. W. MAC. GILLAVRY.

ambtenaar terug verwacht van binnenlandsch verlof.

III. van Amoerang naar Tondano de adjunct hoofddjaksa b/d Landraad te Manado met

standplaats Amoerang

A. RAMBING.

Belast:

met de waarneming der betrekking van Onderwijzer der 1ste klasse b/h Openbaar Europeesch Lager Onderwijs en blijft geplaatst aan de Openbare Schakelschool te Gorontalo,

R. G. J. HUISMAN.

onderwijzer der 2de klasse aldaar.

Tijdelijk geplaatst:

aan de Openbare Muloafdeeling der A. M. S. te Tondano, de onderwijzer der 2de klasse b/h Openbaar Europeesch Lager Onderwijs

J. G. KEERS,

thans geplaatst afd Openbare 2de Lagereschool te Madioen.

Benoemd:

I. tot onderwijzer b/h Hollandsch Inlandsch Onderwijs en geplaatst aan de Hollandsch Inlandsche School te Tondano,

A. SUMANIL.

II. idem en geplaatst aan de Depoksche school te Depok,

P. PAAT.

III. tot mantriverpleger der 1ste klasse b/d Gouvernements Burgerlijke ziekeninrichting te Manado,

B. HERMAN

thans ziekenvader bij genoemde ziekeninrichting.

Tijdelijk tewerkzaam gesteld:

I. als Inl onderwijzeres b.h. Hollandsch Inlandsch Onderwijs en geplaatst a. d. Hollandsch Inlandsche School te Tondano,

MEJ. C. E. TUMEWU.

II. als onderwijzeres der 3e klasse b.h. Openbaar Europeesch Lager Onderwijs en geplaatst a. d. Openbare Hollandsch Chineesche school te Manado,

MEJ. L. M. WAKKARY

III. als Inl. onderwijzeres b.h. Hollandsch Inlandsch Onderwijs en geplaatst a. d. Hollandsch Inlandsche School te Airmadidi,

MEJ. J. ABUTHAN

Overgeplaatst:

I. van Koepang naar Manado, de Inlandsche school-opziener b.h. Inl Onderwijs

E. ADAM.

II. van de Openbare Hollandsch Inlandsche school te Tondano naar de Schakelschool te dier plaatse

R. G. MACADADA.

Aangewezen:

als fd Magistraat te Loewoek en Banggai,

R. W. KOFMAN.

Controleur t. b. gesteld van den fd. Controleur van Loewoek.

! ? ? !

AWAS!!

AWAS

5 AUGUSTUS 1927

Alice Brady jang kesohor, nanti main dalam film „PRAMOUNT“ jang beralamat

„DE SNEEUWBRUID“ jang artinja: „Pengantenuja Saldjoe“

Satoe tjeritera jang paling bagoes dan menjedihkan, dalamnja banjak perketelahan.—

Akan diperdengarkan satoe Orkest jang dikoeatkan.—

Datanglah melihat dan saksikan sendiri!!!



# Selakoe Reclame.

Dengan hormat kami kase tahoe pada sekalian 'Toean' Njonja dan Nona, bahwa kami empoeja Soesoe tjap „DANCOW” jang mana kami kase datang dari Denemarken, kami sengadja djoel selakoe Reclame dengan harga paling dibawah, sementara ini boelan Juli sadja.

Selainnja kami kase tahoe djoega, bahwa ini Soesoe soedah terkenal baik dilain-lain tempat, dan paling disoeika di benoea Eurapa.

1 kist á 48 blikken sterilized melk (Soesoe Entjer) á f 12.—

1 kist á 48 „ Evaporated „ ( „ Kental) „ „ 15.50

Dan boleh dapat beli pada toko-toko terseboet dibawah ini :

## Toko Banda

- „ Tan Hoen Lian & Co.
- „ Thay Hoo Kongsie
- „ Tjien Fan Handel Mij.
- „ Tan Boen Phoe
- „ N. V. A. Bollegraf & Co.
- „ Tan Hoen Giok.

Importeurs **NECUMY Manado.**



## KERTAS BOEAT SIGARET

JANG PALING BAIK.

Bintang Mas Parijs 1900

Erediploma St. Louis 1904

Luik 1905

Hors Concours Lid Jury Londen 1908

# Zig-Zag

Dari Paberiek **BRAUNSTEIN FRERES**

Boulevard Exelmans, **PARIJS** (T. Perantjis)

Mintalah kertas jang terseboet pada semoeatoko-toko roko.



## DJANGAN MELALAIKAN BOEAH PINGGANG (GERINDJAL)

Boeah pinggang bagian jang teroetama dalam badan.

Amat soesah sekali djikalau pagi-pagi bangun dengan m-rasa sakit keras dipoenngoen, sakit dipinggang kalau menoendoeok kesengalan kalau badan bergerak, selamanja sakit kepala, boeang kentjing tidak tetap, sakit kentjing d.l.l.

Apa barangkali boeah pinggang asal penjakit ini?

Tiap-tiap tiga menit selama orang hidoep, maka darah liwat boeah pinggang akan tapis dan dibersihkan. Kalau darah masoeok boeah pinggang ia masih hitam dan kotor, tetapi kalau soedah keloeat dari sana, ia menjadi bersih.

Tetapi kalau boeah pinggang tidak kerdja baik atau sakit, dia ta'dapat tapis darah dengan sepertioja. Semoea kotoran tinggal dalam darah dan menghiir seleroeh badan dan menjadi asal tanda-tanda penjakit.

Kalau orang obat betoel dengan Pil Foster boeat sakit belakang dan boeah pinggang, lama-lama ia djadi koeat dan sehat lagi. Dan kalau gerindjal sehat, maka semoea kotoran darah tidak tinggal dalam badan. Begitoelah Pil Foster mengbilangkan asal penjakit boeah pinggang dan tempat kentjing, dan sebab itoe kesemboehannja tetap.

Pil Foster boeat sakit belakang dan boeah pinggang (Foster's Ruggjo Nieren Pillen) boleh didapat pada Rathkamp & Co., di-Betawi, Semarang, Soerabaja, Medan, Bandoeng, Soekaboemi, Djokja dan Makassar, wakil besar, dan pada semoea roemah obat dan toko-toko dengan harga f2.- satoe botol.

# Panau

dari koelit, koelit bernanah, koerap, koreng, wasir, sarap, dan loeka boleh lekas djadi semboeh betoel kalau pakai

Depot: Chineseche Voorstraat 17 Soerabaja.

**KLOOSTERBALSEM**  
**KONING DER BALSAMS**  
**L.LAKKER**

## Bronchitis

Apa sakit selesma toean djoega menjakitkan dada? Apa toean soesah bernapas serta berboenji belahak? Apa toean batoek serta terasa seperti dada toean robek? Djanganlah toenggoe lebih lama, tetapi lekar joeroeh ambil sebotol Abdijsiroop Obat boemboe-boemboe jang moedjarab ini lekas menjenangkan perasaan toean dalam kerongkongan. dada toean menjadi lepanng, dahak liat jang melekat didalam dada menjadi ceter, djadi moedah diloeadahkan.

## Abdijsiroop

obat moedjarab boeat bronchitis, batoek, influenza, sakit selesma dan batoek redjan.

Harganja satoe botol besar dari 230 gr. f 3.-, dari 550 gr. (djadi 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> kali begitoe banjak) f 5.- Boleh dapat pada semoea roemah obat dan toko-roko. Wakil besar: Chineseche Voorstraat 17 Soerabaja



Tidak ada merk minjak klonjor jang lebih baik daripada **Eau de Cologne BOLDOOT.** Merk ini terlaloe disoeika oleh njonja-njonja dan laki-laki diantero doenia.



## Sakit Kepala

atjap kali disebabkan oleh pentjernaan jang tidak baik. Pil Foster inilah obat jang bekerdja perlahan-lahan, membikin engkau menjadi sebat kembali dan bisa boeang air besar dengan gampang.

**Pil Foster boeat peroeat besar** (Foster's Maagpillen) boleh didapat disemoea roemah obat dan toko. Harganja f. 0.80 sebotol.

## Pemberitahoean.

Lelang beslag dipoelau Bangka dan Gangga jang menoeroet pemberitahoean didalam soerat chabar Keng Hwa Poo tanggal 9 dan 16 boelan ini akan diadakan pada tanggal 12 Augustus 1927, tidak djadi.

De b.g. deurwaarder m/d executie belast.

## TAN PANG LIEP

### BATIK-HANDEL

### PEKALONGAN

### PERSEDIAAN BESAR.

Soedah sedia

## LOTERIJ OEWANG VINCENTIUS

HARGA 1 LOT

# 11.-

Tambah } Porto 0,35  
Rembours 0,75

Hoofdprijs . . . . . f 150.000.—

Tariknja 1 December 1927.

## ANG SIOE TJING

Slompreatan 86, Soerabaia.

Lekas beli, tariknja tentoe dimadjoekan.

Djangan koeatir, toean poenja sobat „Limona-de Tjap ajam djantan” selamanja bersedia boeat mengoendjoengi sesoeatoe perdjamoean, baik pesta kawin atau pesta apa sadja, bila dioendang.

Ia ada satoe sobat jang djoedjoer dan rindah hati, tetapi ia ada satoe diantara tetamoe agoeng jang tidak boleh ketinggalan boeat sesoeatoe pesta.

Tjarilah itoe sobat disegala toko atau warong-warong keliling Minahassa.

Tetapi ingat, tjari selamanja

## Limonade TJAP AJAM DJANTAN

jang toelén, jaitoe jang terbikin oleh fabriek limonade **Keng Djoan Hoo Manado.**

## Tidak bisa tidoer

Membinasakan kesehatan.

Waktoe orang tidoer, toeboeh dan roehnja moesti senang boeat mengoempoelkan kekoean baroe, soepaja dia tinggal sehat dan koeat. Tetapi kalau engkau digoda oleh tidak bisa tidoer, tentoe engkau tiada berasa senang, dan engkau berasa letih dan berasa zenuw lemah.

Kalau orang tidak bisa tidoer, ialah soeatoe tanda baahasa zenuwnja lemah. Sanatogen, pembikin hidoep, bikin zenuw menjadi koeat dan baik, isi peroeat djadi koeat, sebab Sanatogen dibikin dari djamoe-djamoe jang membikin toeboeh mendapat kekoean baroe.

Makanlah sedikit Sanatogen sebeloe mengkau masoeok tidoer didalam sedikit waktoe sadja tentoe dia berasa senang tidoer dan njenjak, kekoean lelaki dan kesenangan hidoep kembali lagi.

Sanatogen tidak bersinggoeng dengan tangan waktoe dibikin dipabrik dan ketika memboengkoesnja. Di Indonesia biasa didapat disegala roemah obat dan toko-toko.



HANDEL in KANTOOR-, SCHRIJF- en SCHOOLBEHOEFTE

BOEKBINDEKERIJ EN STEMPSELGIEKERIJ



*„De Dokter in Huis”*

is de Gezondheidsbibliotheek, bewerkt door Dr. J. G. WALAARDT SACRÉ

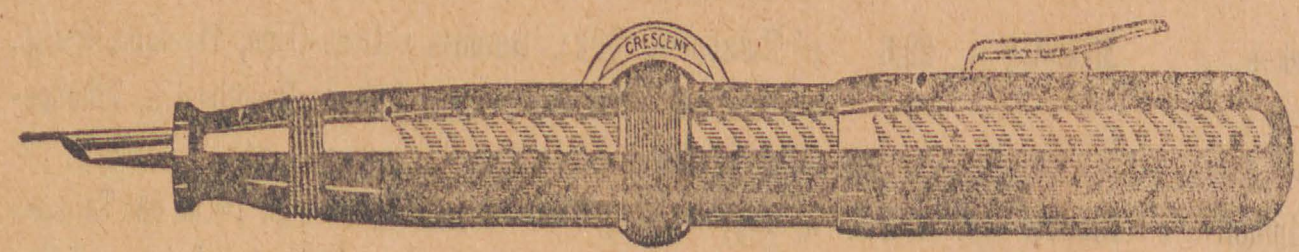
Elk werkje is verrijkt met vele Illustraties tusschen den tekst.

- Rheumatiek en hare genezing.
  - Slapeloosheid en hare bestrijding.
  - De Influenza, Griep.
  - Hoe kunt Gij uw hart versterken.
  - Ontwikkelt uw armspieren.
  - Corpulentie en hare bestrijding.
  - Hoe kunt Gij uw zenuwen versterken.
  - Asthma en hoe het te bestrijden
- dll. dll.



Barce terima satoe partij besar roepa-roepa barang :

Roepa-roepa notitieboek, dagboek biasa dan pake gelokotom, journaal boeken, debiteurenboeken, rekening-courantboeken, memoriaals, grootboeken, kasboeken dengan 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 11 dan 14 kolom, commissieboeken dengan 1, 2 dan 3 doorslagen, bonboeken, boekhoudschriften, journaal, grootboek, rek-courantboeken) alfabetboeken, copieboeken dll.

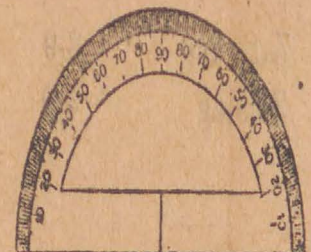


„CONKLIN VULPENHOUDERS”

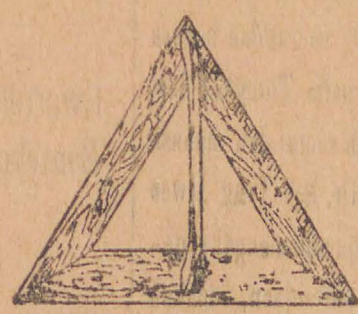
pake pena tadjam, biasa, dan Hindoo.



DUBBELE DECIMETER.



GRAADBOGEN



DRIEHOEKEK en RECHTHOEREN

